# עבודה בספרות – מטלת סיכום – האדונית והרוכל

# 24 במרץ 2025

# שחר פרץ

## שאלה 1

הדמות בציור מתקשרת לדמות הרוכל הן במישור הגלוי והן במישור הסמוי.

במישור הגלוי, לרוכל בתמונה חזות יהודית, כלומר זקן, ארוך, כיסוי ראש, ועוד. עגנון חוסך מפרטים חיצוניים רבים בסיפור הקצר, שכן פרטים אלו אינם תורמים רבות לעלילה, אך כן מצוינת יהדותו של הרוכל וכן העובדה כי יהדות זו מוחצנת (ולראיה, הילני מכנהו "יהודי" עוד טרם הכירהו). ומציירים את דמות היהודי כאדם נודד, חסר בית ועלוב (ולראיה, הבגדים העלובים בציור או מראהו של רוכל שהלך זמן מה ביער).

שניהם נושאים בצורה כזו או אחרת משקל רב על גבם, ולובשים בגדים דומים.

מנגד, במישור הסמוי, משתמעים שני דברים מהציור:

* הדמות בציור נושאת על עצמה בית, ומכאן, משתמע שהיהודי נודד וסוחב על עצמו את אשר דרוש לו. כן גם הרוכל בסיפור של אגמון – הוא נודד ומקיים עצמו בדרכים.
* הדמות בציור מצוירת בצבע צהוב על רקע סגול. אלו צבעים הפכים המהווים מעין דיסוננס יחד, ומראים את הניגוד בין היהודי לסביבתו. באופן דומה גם היהודים באירופה, שכמו שלמדנו אגמון מדבר עליהם, היו מנודים והפוכים לסביבתם (או לכל הפחות סביבתם תפשה אותם ככאלו). וגם הילני אנטישמית ולא חובבת את הרוכל (אולי פרט לבשרו), ורואה בו מעין אדם נחות.

ודבר נוסף יתכן ומשתמע בעקיפין משמהּ של היצירה:

* שמו של הציור, Remembrance, ככל הנראה ניתן לו לאחר מאורע קיצוני כזה או אחר שאירע ליהודים, בין אם פוגרום ובין עם שואה. הקבלה שניתן לעשות היא בין הרוכל ליהודים ובין הילני לשאר העמים, וכאן מתקבל המסר שיהודים עיוורים לאשר נעשה להם, ולא פועלים מנגד, כשם שהרוכל, יוסף, נמנע מלעזוב את חברתה של הילני אף על פי שהבהירה את סכנתה לו. אם הציור אכן מדבר על אירועים אלו, שגם אגמון מאזכר בעקיפין, זוהי הקבלה נוספת שאפשר לעשות.

## שאלה 2

נצפה בקטע הפתיחה מהסרט "האדונית והרוכל". נבחין בשני פרטי מידע משמעותיים שמופיעים בסיפור אך לא בסרט.

הראשון; העבודה שהילני בחרה לה את הסכין. בחירה זו היא רמז מתרים לאופייה של הילני. בסיפור, הרוכל "הוציא דברים מן הקופה" לאחר שהניחה על הקרקע, וביקש ממנה להתבונן שאולי ימצא חן בעיניה דבר, אך בסרט, הוא מציע לה דבר ספציפי ומסתובב בגופו ומציע בשבילה את הסכין התקועה באחורי תיקו (קופתו).

שנית; בסיפור הרוכל הציע שלוש פעמים להילני להתבונן בדבריו. ומתחנן בפיה שתקנה דבר מעמו. כאן, בסרט מתפספס (באופן חלקי, הוא כן מוצג באופנים אחרים) ההבדל החשוב הנעשה בסיפור בין מעמדה של הילני (האדונית) לבין מעמדו של היהודי הרוכל שצריך להתחנן בפני הילני לטובה.

כאן, איבדנו בסרט אנלוגיה חשובה; התפרסותו בפני הילני הנוצרייה כמוה תלותם של היהודים בעמים אחרים, שעגנון מבקר. בסרט מודגש בעיקר הבדל המעמדות (באופן הלבוש והדיבור) אך לא היבט התלות והתחינה.